

-

(())

المكان في الشعر الأندلسي عصر ملوك الطوائف

- -

/

/

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بسم الله الرحمن الرحيم
ملخص الرسالة

(..)

. :
.

(()) :

:

.

(()) :

.

(()) :

.

(()) :

.

:

.

.

/

Abstract

Praise be to Allah, The Lord of the Universe, peace and prayer be upon the one who is sent as a mercy to the Universe, our prophet Mohammad, his kin, his companions and who follow their steps in the righteousness up to the Doomsday.

This research is titled "The places in the Andalusia poetry, in the age of the factions' kings" The research is produced to get the doctorate degree. The research is divided into four chapters, an introduction, and a preface.

The preface is discussing the technical and linguistically place concepts.

The first chapter is about the place indications, which are divided into three sections; the first one is the psychological indications, the social and national indications and the various indications.

The second chapter is about the "place and the poem construction". In this chapter, I discuss the concept of the poem construction, technically and linguistically. I produce six poems about the place and the relationship between the place and the poem construction.

The third chapter is about the place in the light of technical concepts. In this chapter, I discuss the various images of places in the Andalusia poetry, and their rich texts about the places.

The fourth chapter is about "the places in the poetic vocabularies". I mean here the poetic text of the Andalusia's poets in the faction times.

The Conclusion: In this part, I discuss the most important results of the research.



المقدمة

..

.

.

"

"

-

.

- i -



)

:

. (

.

-

.

-

-

.

.

-

-

-

-

" (

)

(

)

"

.

.

.

.

.

.

:

.

-

.

-

.

-

.

-

.

.

:

.

:():

●



.

.

.

) :

(

:

:

:

-

-

-

-

:

:

.

:

:

:(

):

•

•

•



()

:

() (

) :

-

-

-

-

/

.

-

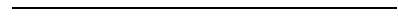
-

.

.

/

.



:

()

/

()



/

.

.

/

.

.

-

-



المدخل

مفهوم المكان لغوياً وفنياً



:

:)) :

()

:

:

. () ((()

" :

. ()"

: " :

. ()"

" : ()

. ()"



()

. : (- -)

()

() (-

. / ()

()

)

:

()

. (- -



:

":

.

:

." "

"

() ()
." "



)

. ()
()

. (-



: •

"

()

() "

"

() "

"

. ()
. (/)

()
()



. () "

"

. () "

"

. () "

.

()

)	<hr/>	/	()
)		.	(-	()
	((())	()
		.		()
			:	()

:

— —

·
:

“ ”

·

(())

· ()”

()

:

”:

· ()”

”:

· () ”

()

()

:

()

· / ()

()

- -



":
()"

.)

(())

.

(())

(())

.

":

)

:

. / (

()

()



()"

)

() ((

"

()"

:

" :

()"

"

()"

)

)

/

:

)



()

(

()

(

()

(

-

/

:

()

.

()



”：

（ ） ”

”

(()) (())

” () ”

() ”

”

(/)

(()) ()

()



()"

- -

"

()"

"

()"

- -

"

()"

.

)

:

()

.

:

()

.

()

.

()

- -

.

- -

(())

(())

و
ب
ع
ن
ا
ل
م
ي
ه
و
ا
ل
م
ي
ه
و
ا
ل
م
ي
ه
و

" "

- -

)):

. () ((...

/ (())

)):

. () ((

with
with
with

- -

.

- -

()
/ (-) : ()
. / . / ()

- -



.

.

() :

(())

(())

() :

()

. ()
(-)
) :

()
()
()
(

- -

() :

()

.

.

. ()

 ()

- -

.

.

.

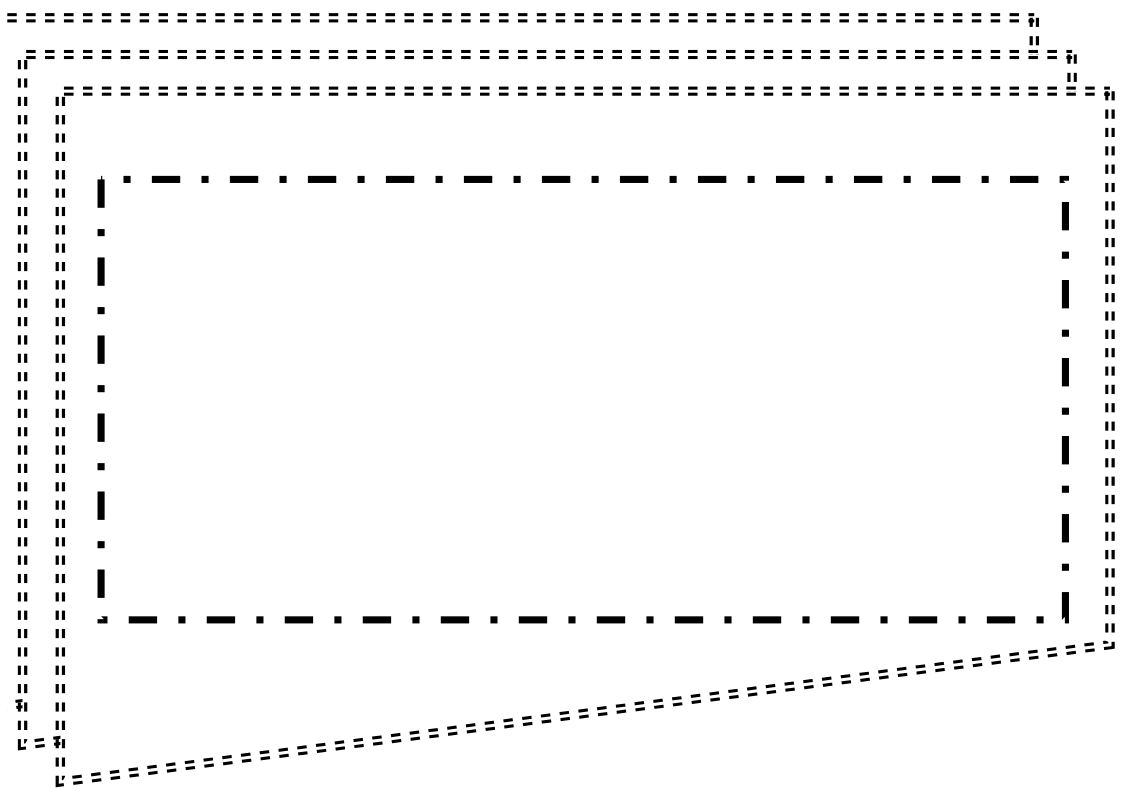
:

.

.

⊗ ⊗ ⊗

- -



:

)

. () (

. () ((

)

()

)

()

)

(-

()

. (

- -

.

- -

:

-

-

-

-

)

-

. () ((

.

:

.

-

.

-

.

-

.

-

()

.

- -



:

-

)

.

.

. ()

)

()

()

) /



()

. ()

. (

()

()

.

.

/ (: / / (- -)

. (-)

- -



:()

()

:()

(-) ()
-) : (-) ()
· · (- -)
- -

: ()

() ()

.

(())

:()

.			()
.()	.	:	()
.()	.	:	()
.			()



(())

. (())

.

:^()()

()

:

()

: .() . : ()
 . () .



) - () ()
 ()

;() ()

()

()

: / / : :
 : : :
 . () : ()
 . () : : ()



()

()

()

()

()

()



()

/ (:) / / :
 : : : :
 () ()
 ()

: ()

- -

()

()

. ()

- -



)

. ()

. ()

()

()

.	(:)	.	()	(
.	/	/	(:)	()
:	.						(
.	/	(-)			



. ()

()

() ()
()

. ()

()

()

:()

: ()

(-)

:
()
/

. () . : ()

. / / : . / ()

-

-

.

:

-

()
()

()

:

.

.

.

- -

/

/

:()

.

.

()

- -

.

)) :

. () ((

())

. / ()

- -



()

()

()

(- :) / / :

()

) . : / (:

:()

)

.(...

:()

: () ()
.(-)
.()

- -

()

(())

/

()

()

;()

: ()

()

/ / / :

:)

:

(-
/ / ()

() « »

.

)

(

« »

.

-

-

: ()

« » _____ ()

. / (-) . : ()
/ / ()

- -

() ()

:

(())

-

-

.

-

-

.

.

: ()

-

-

) ()

: ()

()

()

.

()

:)

/ /

(

:

/ ()

: ()

. ()



()

()

: ()

/

.

()

: ()



()

:

.

/

/

/ /

.

/

()

()

.

.

/

/ /

:

.

/ /

()



.

.

- -

- -
()

:()
:

()

()

. / / /

. / : / / ()

- -



. () (

)

())

())

» ;

. () « ...

» ;

. () «

()) ()

. / ()

. ()

- -

: () ()

: -

()

(())
(- :)

/

. / / ()

- -



.

.

/

()

()

;()

_____ ()

()

.()

/

/ /

:

. / ()

()

:()
:

-

-

.

:()
:

. ()
/ ()

- -



()

: () /

()

()



()

. / . / / / : / ()
. / : ()
()

. / / / :

/ .

.

: ()

. / ()

- -



: ()

()

: ()

()

()



. ()

()

.

/

/

/

:

.

/

/

()

.()

.

:

:

()

.()

.

:

()



)

.⁽¹⁾(

:

-

()

()
:()

:

:

)

.



()

(

()

()

. / / / : / ()



.

()
(...)

.

∴ ()

∴

()

()

.	/	()
.()	∴	∴ ()
.()	∴	∴ ()

/

.

)

.(

: ()

. ()

- -

.

.

: ()

()

/

. ()

- -

()

- -

(/)

(/)

.

:

-

- -

:

.

-

.

-

.

-

- -

- -

:

.

-

.

-

:

:

:

-

- -

() ()
: ()

:

- - /

()

. /
. / ()

- -



- ()

.

() ()

: ()

()

()

(..)

()

.

()

/ / /

. / : ()

. / / ()

- -

/

.

/

:()

.

:()

:()

()

.

. / ()

. ()

. ()

. () . : :

- -

- -

.

()

:()

.

/

()

.

/

/

/

/

:

.

/

/

()

- -



.

/

.()

()

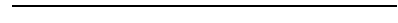
:()

()

. / () :

.

.



. / ()

: ()

. / / ()

: ()

.()

- -
()

- -
()
: ():

. ()

.

. ()
:

. : ()
. / ()

- -



$$\begin{aligned} & \text{--} \quad \text{--} \\ (. & \quad \quad) : \\ & \quad \quad (\quad) \\ & \quad \quad \quad \quad / \\ & \quad \quad (\quad) \end{aligned}$$

.

$$. (\quad)$$

--

.

.

∴ ()

.

- -

()

∴ ()

. ()

()

.

. / / / / : / / ()

- -

)

(

.

- -

)

()

;()

() (

)

. () (

:

-

.	/	()
.	/ /	()
.		()

- -

: ()

)
.

: ()

/

.

- -
: ()

.

.	/	()
.	/	()
.	/	()

- -



: ()

.

: ()

- -

. ()

: ()

- -

. / ()

. ()

) . ()

. (

. / / ()

- -

.

:

-

:()
:

.

:()
:

.

. / / ()
. / ()

- -



()

()

: ()

.



- ()

. / / : . / ()
/ ()

- -



:

:

:

-

: ()

-

-

()

/

()

: ()

_____ ()

. /

.

/

/ /

:

.

/

/

()

.

/

()

-

-



.

/

:()
:

:()
:

:

:()
:

.	/	/	()
		.	()
.	/		()

-

-

:()
:

:()
:

()

:()
:

.	/	()
.	/	()
.	/	()

- -

.

:

-

: ()

- -

/

.

()

: ()

. / ()
. / / ()

- -

()

.

.

: /

: ()

/

/

.
: ()

/

. / ()
. / / ()



/

.

:()

()

()

()

.

()

()

)

.() (

_____ / ()

. / ()

: ()

. / ()

. / ()



)

. () (

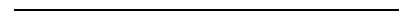
()

: ()

.

: ()

.



. ()

. ()

. / / ()

/

.

: ()

-

/

-

.

: ()

. / ()
. / ()

- -

.

∴ ()

∴ ()

()

. / ()
. / ()
()

. / / : . /

- -

: ()

/

()

()

.
- -
: ()

)

()

(

()

()

/ /

:

. /

/

/

/

()

- -

/

.()

:()

.

. / ()

- -

- -

: ()

/

.

: ()

/

.

()

: ()

. / ()

. / ()

()

(())

.

.

/

/

/

/

:

.

/

()

- -

/

.

: ()

/

.

: ()

.

. / / ()

. / / ()

- -

∴ ()

()

.

∴ ()

/

.

.	/	()	
		.	()
.	/	/	()

- -

: ()

/ .

.

:

:

: ()

: ()

: ()

.	/	()
.		()
.	/	()
.	/	()

∴ ()

()

()

∴ ()

.

.

()

. /

/ :

. / ()

()

.

/ :

. / ()

()

- -

—

—

:

— (

.

— (

.

(

.

— —

الفصل الثاني

المكان وبناء القصيدة

(دراسة تحليلية لقصائد المكان من الناحيتين الموضوعية والفنية)



:

:

« »

:))

)):

()((

...

)):

()((

()((

:

.

- -

.

)): ()

« »

((

.

:

)):

. ()	:	()
. ()	:	()
		()
(-	
. ()	:	()

)

:

.

- -



...

. () (...)

...

)

. () (

) :

. () (

) :

) / () ()
) : () / ()
) : () ()
 . / (- -)
 - -



. ()_«

» :

.

/ ()_«

)

. ()_«

-

-

. ()
. (-)
-) .

. ()
. ()
. ()
. (

- -

.

.

-

-

:

.

-

.

-

.

-

:

(

.

-

-

.

- -

()

.

.

.

∴

()

/

.

.

/

.

.

- -



()

: ()

()

. /

. ()
()

- -



()

()

()

- -

: ()

. / . : _____ : ()
. : ()
. :
. (- -)
. ()

- -



: () ()

. ()

(- - :)

 ()

(-) : ()

- -

)

. ()

. ()

(()) :

/

()

. / / : .
)

()
()

. (



) () ()
) () ()
 ()

. - -

)

()

)

.

(



. ()

- -

()

)

(

.

:

/

()

()

:()

- -

/

:

.

- -



)

()

(

.

- -

: ()

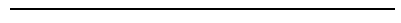
()

()

»

()

()₍



. / ()

()

. ()

-

- -

.

()

/

. ()

-

:

 ()

.

:

()

.

()

:

- -



.

)

()

()

()

/

. ()

. ()



()

- -

.

- -



:

: ()

() ()

() ()

: .

.() .

- -

.	/	/	()
.		:	()
:		:	()
		:	()
		.	()

()

.

)

/

()

.

()

- -

.

:

)

()

)

((

:

()

. ()

- -

. ()

()

:

()

- -

)

: ()

. / :

- -



. ()₀₀

(..)

()

.

)

(

.



. ()

- -

.

- -

.

()

.

()

.

.

- -

: (

.

:

()

)) :

- -

: ()

()

() ()

()

. () : . : / ()
() : ()
: ()
() : ()
: . : ()

· ()

- -

()

)

()

·

· : ()
· ()

- -



)

(

.

- -

.

/

/

()

)

(

)

(

.

- -



:

()

)

(

()

)

/ (



.

/

:

()

:()

)

.()



()

.

()

()

=

- -

()

.

:

(

: ()

- -

. ()

()

()

:

.

- -

:

()

()

- -

- -



!

: ()

)

(

.

/

()

- -

. / /
- -
()

.

.

- -

∴ ()

∴

. / ()

- -



()

()

.() : . : : ()
.() : . : : ()



()

∴ ()

- ()

-

∴ ()
∴ ()

- -

/

()

)

()

:

.

- -

()

- -

:

()

- -



. ()

.

()

()

:

/

()

.

)

(

()

.

- -

:

.

/

:

.

.

:

/

- -

()

- -

()

.

/

:

-

-

- -

:

()

.

- -

.

.

:

:

- -

)

)

(

(

(

)

)

.(

:

)

:

()

-

-

.

()

- -

/

:

/

.

)

()

()

. ()

- -

-

.

-

.

.

.

.

-

-

: (

.

:

. ()
.

()

.()

: .

.

()

: ()

- -



()

()

()

()

()

()

()

.()	:	.	:	:	()
	.	()	.	:	()
	.	()	:	.	()
	.	()	:	.	()
	.	()	:	.	()
	.	()	:	.	()
	.	()	:	.	()

- -

.

)

()

:

-

-

)

()

. (

- -

)

(

:

()

/

/

- -

:

.

:

(..)

()

.

()

)

.

: ()

=

- -

: ()

)

: ()

()

()

:

(-) / ()

-) . ()

./ ()

- -

()

.

/
)

/
(

)

- -

(

- -)

() (

)

(

/

/

()

. ()

()

- -

) :

(

.

()

:

- -



:

()
()

(...)
()



():

:

()

()

.

: /

- -

:()

()

-

-

. ()

. ()

- -

/

.

.

- -

.(-)

()

- -

-

-

)

. ()

.

(

()

()

)

()

.

-

-



:

)

: () () (...

()

. / ()
. ()
: . : : ()

.()

- -

()

()

:

()

()

. ()	:	.	. ()	:	.	:	()
. ()	:	.	.	:	.	:	()
. ()	:	.	. ()	:	.	:	()
. ()	:	.	.	:	.	:	()

()

()

()

()

.() : . : ()
() : . : ()
: ()

- . :
- . - ()

. : .
- -

:

()

()

)

(

.

()

- -

.

.

:

/

/

/

()

:

- -

- -

.

():

.

()

/

:

:

- -



():

()

()

.

)

- -



. ()

.

()

.

:

/

/

-

-



()

.

- -

)

(

.) ((

) :

.

. / ()

- -

.

.

:

:

/

.

- -

.

)

. ()₀₀

.

/

.

()

- -

.

:

- -



:

:

() ()

/

- -

.

∴ ()

:

)

(

/

.

()

- -



)

(

)

(

.

)

(...

.()

.

∴ ()

.

.

-)

∴

. / (

()

- -

.

.

)

. ()

:

:

:

:

:

. (-) : _____ ()

- -



)

. ()

)

. ()

:

)

. ()

.

)



. ()

()

. (-

. / ()

- -



. ()

)

. ()

)

-

-

. ()

.

-

-

. ()

/ ()

()

()

. /

. / ()

- -



()

. ()

)

. ()

.

:

()

.

()

)

()

. /

(-

- -

الفصل الثالث

المكان في إطار الصّورة الفنيّة



:

)

. () ((

"

. () "

.

"

. () "

"

.	(:)	()
.	.	()	()
.	.	()	()

- -

() "

"

() "

"

() "

"

() "

()

()

()

()

()

()

- -



"

. () "

"

. () "

"

. () "

()

)

. (-

- -

()

. ()

. ()



:

•

"

. () "

"

. () "

"

. () "

"

. ()

. ()
 . ()
 ()

- -



. () "

-

-

.

()

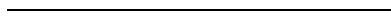
)

() "

. () (

)

()



()

()

()

- -



.

:

.

:

:

. () -

. () -

. () -

. () -

.

:

.

:



:

:



:(

)

-

)

.

():

()

(..

)



.

()

- -

()

()

()

: ()

: ()

:

: ()

/ ()

- -

()

)

.

(..

:()

()

.

()

.

()

- -

:

.

/

:()

"

.

()

- -

()"

-

-

-

-

"

"

"

"

.

-

-

() :

. ()
. ()

- -

. ()

"

. () "

.

()

- -

-

-

.

.

-

-

)

. () "

. ()
.

. ()
. ()

- -

()

:

.

- -



() : - -

/

.

() :

:

/

.

(:)

.



. / ()

/ ()

- -



:() -

()
():

()

.

.



. / ()

- -

() :

.

;()

. ()
. / ()

- -

()

.

- -



() :

/

() :

() :

.

(..)

.

.

.	/	()
.	/	()
.	/	()

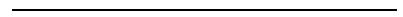


:() /

.

/

() :



. / ()

- -

()

/

:

.

/

.

() :

()

()

."

"

"

"

"

"

:

-

.

/ /

()

-

-

/

.

.

() :

. / ()

- -

/

)

(

.

.

- -

() :

/

()
)

. / ()

- -

)

(

(

()

() .

.

:

-

() :

()

- -



()

.

)

()

(

.

/

.

()

.



. / / ()

- -



() :

:

:

/

.

:()

_____ / ()

. / ()

/

.

() :

/

.

()

- -



:

:



-

-

. () "

.

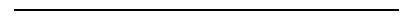
:

-

)

. () ((

)



()

. (-

. ()

- -



. ()"

() ()

.

()

.

() :



. ()

- -

(...) (...)

/

.

() :

. ()
. ()

- -



)

)((

.

:():

()

)

()

()

(

() ()

. / / ()

.() :

()

: .

. () /

- -



.

() :

.

() :

.

() :

.	/	()
.	/	()
.		()



(..)
· (..) (..)
/

·
: ()

·

· / ()

:

-

() :

/

()

. ()

. ()

- -



.

.()
.

()

()

/

/

.

() : " "



. ()

. ()

- -

()

()

.

() :

.

. / ()

- -

:

-

() :

.

()

.()

()

()

.

.

/

/

:

.

/

()

-

-

/

. ()
: ()

()

() ()
() () ()

.
() :

/

/ ()
. / ()

.

)

()

(

.

.

()

() ;

--	--

()

.

()

- -

():

/ ()

- -



:

:

•

"

. () "

()

() :

-

.

-

.

-

.



. ()

()

()

. ()

- -

: ()

()
()

() :

)

.

: ()

(

. / ()
. / ()
. / / ()



)

/

.

(

)

(

() :

.

: ()

: ()

.

()

. ()

. / ()
 . ()
 . / / ()

.

.

-

-

.

-

-

A large, double-lined hexagonal frame with a white background, centered on the page.

الفصل الرابع
المكان واللغة الشعرية



:

()

)

. () (

)
. () (

)

. () (

-

)



()

(

()

.

(

)

()

.

()

-

-



)

. () ()
)

. () (

)

. () (

)

. ()
(- ()))

() ()
()
()



. () ()

. () (

)

. () (..

"

"

. () ()
 ()
)

()
()
()

. (

- - - - -

..

.

- -

: : •

- -

)
()

.

()

(- () () ()
(- () () ()

- -

..

— —
:

.

. () /

. ()

— —



)

(

(..

):

()

()

:

:

()

():

- -



(..)

:

. ()

()

() :

- -

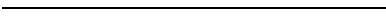
)

()

(

):

(...



. ()

- -

)

() "

.

/

.

- -

:()

() :

. ()

. ()

. ()

- -

:

"

. () "

):

(

)

(

.

. ()

- -



“ ”

/

.() () :

: “ ” “ ”

- -

.

()

()

() :

. / / : ()

. ()

- -

()

:

- -

)

() (

.

...

)

(...

.

()

.

- -



() :

()

()

.()

()



()



()

)

()

(

. ()

.

)

(..

(

)

(

)

(

)



. / ()



"

() "

"

() "

"

() "

)

"

(

() "



()

()

()

()

() () () ()

.

: ()

"

()

()

- -
/
()

.

/

) ()

. / / ()

- -

(
()

.

- -

.

:()
:

: /

. / / ()

- -



()

():

):
.(

...

) (

. / / ()

- -

.

-

-

-

-

.

() :

.

()

- -



()

()

.

(): ()

.

(): ()

- -

/

()

() () ()

() ()

.

.

.

() - -

.

:

.

- -

: : •

() :

!

.

()

- -



)

. () () () ()

()

()

()

()

(-)

()



() :

. ()

.

. ()
. / ()



: ()

:

:

- - (..)

(...) :
)

() (

()

. / ()

- -

(:)

.

() :

. / / ()

- -

() ()
()

.

)

()

(

:

.

)

. () (

()

- -

-

-

.

:

() () () ()

.

:

()

:

-

-

. (...)

- -

.

- -

: : •

.

() .
:

:

. / / ()

- -



:

(...)

:

(...)

. (...)

) : () : () ()
.
(

:

() ()

()

.

.

() :

. / ()

- -

()

:

.

:

() .

() ()

()

:

(- -)

./ / /

- -

. ()

()

/

.

() :

()

- -



) (..)
() (..
(..)

)
() () (...
()

)

.. (...

()

.

() ()
.() ()

/

- -

. ()

- -

: : •

/

() :

. ()

- -



(...)

(...):

.
(...):

(...)

.

—

() :

()

() :

()

()
()

— —



)) :

..
" "

" "

. () ((

" " - -

.
() ()

. ()

- -



() () () () () ()
() () () () () ()

) :
() () () (...
()

:

() :

()

() :

()

.

. ()
()
. / / ()

() :

()

() :

()



()
() :

() :

() :

() :

() :

.

.	/	()
.	//	()
.		()
	//	()
.	/	()

.

.(...)

.(...)

.

.

- -

⋮

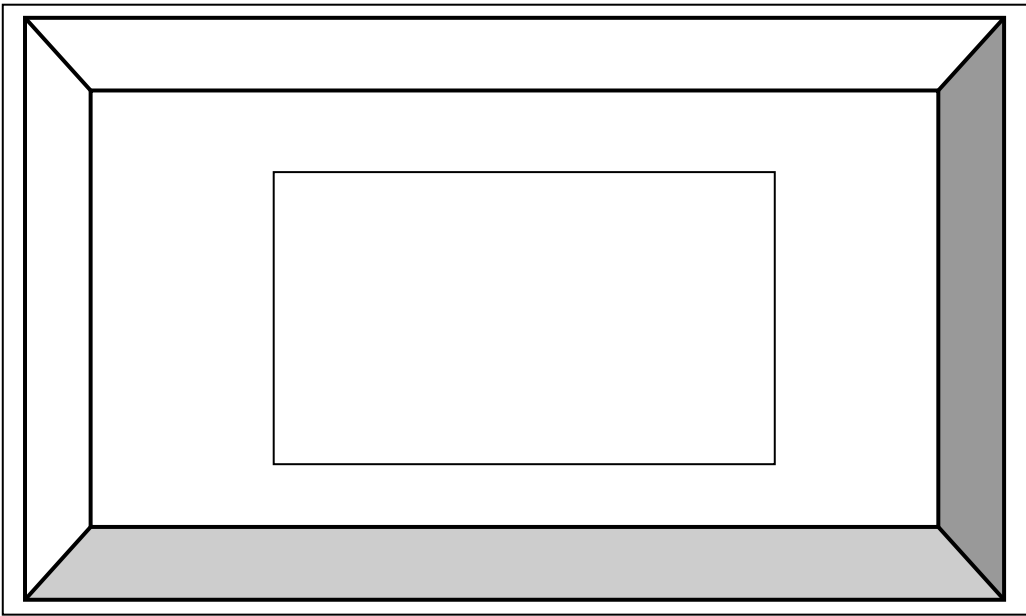
⋯

⋅

⋅

⋅

- -



..

)

(

:

-

" " " "

.

.

- -



()

: (()) :

:

-

-

-

:

.

.

- -

-

-

.

.

.

-

.

-

-

() :

)

(

(())

- -

.

.

"

"

/

.

)

.

(

::((

))

-

-

-

:

-

-

:

:

.

.

.

.

-

-

-

-

:

:

.

:

:

.

-

-

■

.

■

.

■

.

-

-

(())

:

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

- -

فهرس المصادر والمراجع



:

-) .

.(

)

.(-

/

.()

.(-)

:)

.(-

" "

-

)

.(

)

.(

)

.(-

.

.()



) : .
 .(- .
) .
 .(-)
) .
 .(.(.
 .(:) .
 . : .
 .() .
 : .
) .
 .(.(.
 .() .
) .
 .(- .
 : .
 .(-) .
) .
 .(.
 - -

) . . . (.
 . (-) .
) . . . (- .
) . (- .
) . (- .
 . . . (.
) . () .
) : . (.
) . (.
() .
 . : .
 . (-) .
 . . . : .
 . (- .
 - -) . :
 . (- .
 - -



.
 :) - .
 . (.
 .
 .
 . () .
 .
) .
 . (/ .
 -) .
 . (.
 : .
 . () .
 () .
 . (-) : .
 . (- -) .
 : .
 . (- :) .
) .
 . (.
 - -



. (-) .
) .
 . (. () .
 . (- -) .
 () .
 -) . (- .
 . () .
 . (-) .
 . (- -) .
 -) . (- .
) .
 . (- .
 - -



.
 . ()
 .
 . (- -)
 .
)
 . ()
 .
 :) . ()
 . ()
 .
)
 . ()
 .
 . (-)
 .
 :
 . ()
 .
 -
 . ()
 - -

.
 (-)
 - -)
 .()
)
 .()
)
 .()
)
 .(- -)
)
 .()
 .(-)
)
 .(-)
)
 .(- -)
 - -



) . .
 . (. .
 () .
 -) .
 . (.
 . () .
 : .
 . (-) .
 . (:) : .
 . (-) .
 : .
 . (-) .
 . (:) .
 : .
 . (-) .
 - -



.

)

.(

.

.()

)

.

.(

-

)

.

.(

.

.(- :)

.:

:



.

.(-)

.

.(-) - -

.

. -

- -



: •

)

.(

(-)

.()

.()

.()

.(/)

.()

()

.(-)

)

:

.

.(-)

- -

فهرس الموضوعات

:

—

-

()

-

-

-

()

-

(

-

-

-

-

(

:

-

-

-

:

-

-

(

-

-

()

-

- -

:

:

-

(

-

-

(

-

-

(

-

-

-

(

)

-

-

:

(

(

(

(

:

-

-

-

:

- -

:

-

(

:

):

-

:
:
:
:
:

-
-
-

<<  >>

- -